

A-844-76

A-844-76

Saskatchewan Power Corporation and Many Islands Pipe Lines Limited (*Appellants*)

v.

TransCanada PipeLines Limited (*Respondent*)

and

Attorney General of Canada (*Intervener*)

Court of Appeal, Pratte, Urie and Le Dain JJ.—
Ottawa, December 7 and 8, 1976 and February
23, 1977.

Crown — Appeal from decision of National Energy Board — Whether certain documents required to be filed with Board by respondent under s. 51(2) of National Energy Board Act — Whether contract of sale or contract of exchange — Whether s. 51(2) applicable — Whether s. 51(2) ultra vires Parliament of Canada — National Energy Board Act, R.S.C. 1970, c. N-6, ss. 2, 11(b), 18, 50, 51(2) and 61 — The British North America Act, 1867, ss. 92(10)(a) and 91(29).

Appellants claim that the National Energy Board was wrong in deciding that certain documents relating to a contract between them and the respondent were required to be filed with the Board by section 51(2) of the *National Energy Board Act*. The appellants argue that acceptance of the documents by the Board was an assertion of its power to regulate the price of gas under a 1969 contract and that the documents did not have to be filed because they were evidence not of a contract of sale, but of a contract of exchange. Appellants further argued in Court that the documents did not have to be filed because the contract was entered into before the enactment of section 51(2); the contract does not specify that the gas sold is to be conveyed by pipeline; and section 51(2) is *ultra vires* the Parliament of Canada in that it is part of a scheme to regulate intraprovincial as well as interprovincial operations and to regulate not only the costs of the interprovincial undertaking, but also the conditions of intraprovincial contracts.

Held, the appeal is dismissed. Although the 1969 contract was not a contract of sale but a promise to sell, and would not have had to be filed if section 51(2) had been in force at the time, a new contract came into being when the appellants notified the respondent of their decision to take up the sale and the new contract was a contract of sale. Section 51(2) therefore applies and does so when the commodity sold is in fact transmitted by pipeline, whether or not the contract specifies such a method of transmission. Section 51(2) is not *ultra vires* the Parliament of Canada because federal jurisdiction to regulate interprovincial undertakings includes the power to regulate tolls and extends to all services provided including intraprovincial ones. Further, the power to regulate tolls includes the power to enact provisions necessary to prevent the circumvention of such regulations, which is the purpose of section 51(2).

Saskatchewan Power Corporation et Many Islands Pipe Lines Limited (*Appelantes*)

a c.

TransCanada PipeLines Limited (*Intimée*)

et

b **Le sous-procureur général du Canada (*Intervenant*)**

Cour d'appel, les juges Pratte, Urie et Le Dain—
Ottawa, les 7 et 8 décembre 1976 et le 23 février
1977.

Couronne — Appel d'une décision de l'Office national de l'énergie — Certains documents devaient-ils être produits auprès de l'Office par l'intimée en vertu de l'art. 51(2) de la Loi sur l'Office national de l'énergie? — S'agit-il d'un contrat de vente ou d'un contrat d'échange? — L'art. 51(2) est-il applicable? — L'art. 51(2) est-il ultra vires du Parlement du Canada? — Loi sur l'Office national de l'énergie, S.R.C. 1970, c. N-6, art. 2, 11(b), 18, 50, 51(2) et 61 — Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, art. 92(10)(a) et 91(29).

Les appelantes prétendent que l'Office national de l'énergie a eu tort de décider que certains documents relatifs à un contrat intervenu entre elles et l'intimée devaient être produits auprès de lui en vertu de l'article 51(2) de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*. Les appelantes soutiennent que l'acceptation des documents par l'Office constitue de sa part une affirmation tacite de son pouvoir de réglementer le gaz, en vertu d'un contrat de 1969, et que les documents ne devaient pas être produits parce qu'ils établissent l'existence non pas d'un contrat de vente, mais d'un contrat d'échange. Elles soutiennent aussi qu'on n'était pas tenu de déposer les documents parce que le contrat a été passé avant l'adoption de l'article 51(2); que le contrat ne spécifie pas que le gaz vendu doit être transmis par pipe-line et que l'article 51(2) est *ultra vires* du Parlement du Canada parce qu'il fait partie d'un plan d'ensemble visant à réglementer les opérations intraprovinciales aussi bien qu'interprovinciales et à réglementer non seulement les coûts d'une entreprise interprovinciale, mais aussi les conditions des contrats intraprovinciaux.

Arrêt: l'appel est rejeté. Bien que le contrat de 1969 ne soit pas un contrat de vente, mais une promesse de vente, et qu'on n'aurait pas été tenu de le produire si l'article 51(2) avait été adopté à cette époque, un nouveau contrat est entré en vigueur lorsque les appelantes ont notifié à TransCanada leur décision de se prévaloir de la promesse de vente et ce nouveau contrat est un contrat de vente. L'article 51(2) s'applique donc et ce, en fait, chaque fois que le gaz est transmis par pipe-line, que le contrat spécifie ou non cette méthode de transmission. L'article 51(2) n'est pas *ultra vires* du Parlement du Canada parce que la compétence fédérale de réglementer les entreprises interprovinciales comprend le pouvoir de réglementer les droits et s'étend à tous les services fournis par l'entreprise, y compris les services intraprovinciaux. En outre, le pouvoir de réglementer les droits inclut celui d'adopter les dispositions indispensables

The Queen in the Right of Ontario v. Board of Transport Commissioners [1968] S.C.R. 118; *Canadian Pacific Railway Company v. Canadian Oil Companies Ltd.* (1913) 47 S.C.R. 155, affirmed by [1914] A.C. 1022; *The Crow's Nest Pass Coal Company Limited v. Alberta Natural Gas Company* [1963] S.C.R. 257; *Campbell-Bennett Ltd. v. Comstock Midwestern Ltd.* [1954] S.C.R. 207 and *Attorney-General for Ontario v. Winner* [1954] A.C. 541, applied. *Prenn v. Simmonds* [1971] 3 All E.R. 237, distinguished.

APPEAL from National Energy Board decision.

COUNSEL:

Gordon F. Henderson, Q.C., Y. A. George Hynna and Maurice Sychuk for appellants.

John H. Francis, Q.C., and G. D. Finlayson, Q.C., for TransCanada PipeLines.
Philip G. Griffin for National Energy Board.

T. B. Smith, Q.C., for Attorney General of Canada.

SOLICITORS:

Gowling & Henderson, Ottawa, for appellants.

McCarthy & McCarthy, Toronto, for TransCanada PipeLines.

National Energy Board on its own behalf.

Deputy Attorney General of Canada for Attorney General of Canada.

The following are the reasons for judgment rendered in English by

PRATTE J.: This is an appeal from a decision of the National Energy Board finding that certain documents that TransCanada PipeLines Limited had filed with the Board were documents that were required to be filed under section 51(2) of the *National Energy Board Act*¹.

TransCanada PipeLines Limited is a company within the meaning of section 2 of the *National*

pour empêcher de tourner cette réglementation, ce qui est l'objet de l'article 51(2).

Arrêts appliqués: *La Reine du chef de l'Ontario c. La Commission des transports* [1968] R.C.S. 118; *Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique c. Canadian Oil Companies Ltd.* (1913) 47 R.C.S. 155, confirmé par [1914] A.C. 1022; *The Crow's Nest Pass Coal Company Limited c. Alberta Natural Gas Company* [1963] R.C.S. 257; *Campbell-Bennett Ltd. c. Comstock Midwestern Ltd.* [1954] R.C.S. 207 et *Procureur général de l'Ontario c. Winner* [1954] A.C. 541. Distinction faite avec l'arrêt: *Prenn c. Simmonds* [1971] 3 All E.R. 237.

APPEL d'une décision de l'Office national de l'énergie.

AVOCATS:

Gordon F. Henderson, c.r., Y. A. George Hynna et Maurice Sychuk pour les appelantes.

John H. Francis, c.r., et G. D. Finlayson, c.r., pour TransCanada PipeLines.
Philip G. Griffin pour l'Office national de l'énergie.

T. B. Smith, c.r., pour le procureur général du Canada.

PROCUREURS:

Gowling & Henderson, Ottawa, pour les appelantes.

McCarthy & McCarthy, Toronto, pour TransCanada PipeLines.

Office national de l'énergie pour son propre compte.

Le sous-procureur général du Canada pour le procureur général du Canada.

Ce qui suit est la version française des motifs du jugement rendus par

LE JUGE PRATTE: Il s'agit d'un appel d'une décision de l'Office national de l'énergie, qui estime que certains documents produits auprès de lui par TransCanada PipeLines Limited, devaient l'être en vertu de l'article 51(2) de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*¹.

TransCanada PipeLines Limited est une compagnie au sens où l'entend l'article 2 de ladite loi, qui

¹ R.S.C. 1970, c. N-6.

¹ S.R.C. 1970, c. N-6.

Energy Board Act which owns and operates an interprovincial pipeline.² On November 1, 1969, it entered into a long-term gas supply contract with the appellants. The contract was made for a period of twelve years, ending October 31, 1981. It provided that during each one of the first six years, TransCanada would purchase certain volumes of gas from the appellants; it also provided that during each one of the last six years, the appellants would be entitled, at their option, to purchase comparable volumes of gas from TransCanada. After the expiry of the first six years, the appellants sent written notices to TransCanada indicating the volumes of gas that they had decided to buy during the years commencing on November 1, 1975, and November 1, 1976. TransCanada forwarded to the Board copies of those notices and of the 1969 contract. Those documents were sent for filing pursuant to section 51(2) of the *National Energy Board Act*.³ The appellants apparently felt that the acceptance of those documents for filing constituted a tacit assertion by the Board of its power to regulate the price at which TransCanada had agreed to sell its gas under the 1969 contract. They applied to the Board for an order "refusing the purported filing or directing that the question of the validity of the proposed filing by TransCanada PipeLines Limited of the Gas Purchase Contract dated November 1, 1969, between Saskatchewan Power Corporation as Seller and TransCanada PipeLines Limited as Buyer, be determined by the National Energy Board at a special hearing of the Board."

² Section 2 of that Act reads in part as follows:

2. In this Act

"company" means a person having authority under a Special Act to construct or operate pipelines;

"pipeline" means a line for the transmission of gas or oil connecting a province with any other or others of the provinces, or extending beyond the limits of a province, and includes all branches, extensions, tanks, reservoirs, storage facilities, pumps, racks, compressors, loading facilities, interstation systems of communication by telephone, telegraph or radio, and real and personal property and works connected therewith;

³ That section is contained in Part IV of the Act which reads in part as follows:

PART IV
TRAFFIC, TOLLS AND TARIFFS

possède et exploite un pipe-line interprovincial². Le 1^{er} novembre 1969, elle a passé avec les appelantes un contrat de fourniture de gaz à long terme, d'une durée de douze ans et se terminant le 31 octobre 1981. Il stipule que pendant les six premières années, TransCanada achètera certains volumes de gaz aux appelantes, et que pendant les six dernières celles-ci auront la faculté de lui acheter des volumes de gaz comparables. Lorsque les six premières années ont été écoulées, les appelantes ont envoyé à TransCanada des avis écrits indiquant les volumes de gaz qu'elles avaient décidé d'acheter pendant les années commençant le 1^{er} novembre 1975 et le 1^{er} novembre 1976. TransCanada a envoyé à l'Office des copies de ces avis et du contrat de 1969, aux fins de dépôt en vertu de l'article 51(2) de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*.³ Les appelantes ont pensé, semble-t-il, que le fait d'accepter ces documents pour dépôt constituait de la part de l'Office, une affirmation tacite de son pouvoir de régler le prix auquel TransCanada a accepté de vendre son gaz au titre du contrat de 1969. Elles lui ont alors demandé de rendre une ordonnance [TRADUCTION] «refusant le prétendu dépôt et ordonnant que la validité du dépôt du contrat d'achat de gaz intervenu entre Saskatchewan Power Corporation en qualité de vendeuse et TransCanada PipeLines Limited en qualité d'acheteuse (dépôt proposé par TransCanada PipeLines Limited) soit déterminée par l'Office national de l'énergie, au cours d'une audience spéciale.»

² L'article 2 de cette loi se lit en partie comme suit:

2. Dans la présente loi

«compagnie» désigne une personne autorisée, en vertu d'une loi spéciale, à construire ou exploiter des pipe-lines;

«pipe-line» signifie une canalisation pour la transmission du gaz ou du pétrole, reliant une province à une autre ou à d'autres provinces, ou s'étendant au-delà des limites d'une province, et comprend tous les branchements, extensions, citernes, réservoirs, installations d'emmagasinage, pompes, rampes de chargement, compresseurs, moyens de chargement, systèmes de communication entre stations par téléphone, télégraphe ou radio, ainsi que les biens immeubles ou meubles et les ouvrages connexes;

³ Ce paragraphe figure dans la Partie IV de la Loi, qui se lit en partie comme suit:

PARTIE IV
MOUVEMENT, DROITS ET TARIFFS

A hearing was thereafter held at which counsel for the appellants argued that the documents tendered for filing by TransCanada had not to be filed under section 51(2) because they were evidence, he said, not of a contract made by TransCanada for the sale of gas but, rather, of a contract of exchange.

The Board dismissed the appellants' contention and held that, under section 51(2), TransCanada was obliged to file the documents that it had sent to the Board.

Counsel for the appellants reiterated before this Court the submission that had been made before the Board and, in addition, argued that the docu-

50. The Board may make orders with respect to all matters relating to traffic, tolls or tariffs.

51. (1) A company shall not charge any tolls except tolls specified in a tariff that has been filed with the Board and is in effect.

(2) Where the gas transmitted by a company through its pipeline is the property of the company, the company shall file with the Board, upon the making thereof, true copies of all the contracts it may make for the sale of gas and amendments from time to time made thereto, and the true copies so filed shall be deemed, for the purpose of this Part, to constitute a tariff pursuant to subsection (1).

52. All tolls shall be just and reasonable and shall always, under substantially similar circumstances and conditions with respect to all traffic of the same description carried over the same route, be charged equally to all persons at the same rate.

53. The Board may disallow any tariff or any portion thereof that it considers to be contrary to any of the provisions of this Act or to any order of the Board, and may require a company, within a prescribed time, to substitute a tariff satisfactory to the Board in lieu thereof, or may prescribe other tariffs in lieu of the tariff or portion thereof so disallowed.

54. The Board may suspend any tariff or any portion thereof before or after the tariff goes into effect.

61. Where the gas transmitted by a company through its pipeline is the property of the company, the differential between the cost to the company of the gas at the point where it enters its pipeline and the amount for which the gas is sold by the company shall, for the purposes of this Part, be deemed to be a toll charged by the company to the purchaser for the transmission thereof.

Those sections must be read in the light of the definition of the word "toll" found in section 2:

"toll" includes any toll, rate, charge or allowance charged or made for the shipment, transportation, transmission, care, handling or delivery of hydrocarbons, or for storage or demurrage or the like.

Une audience a ensuite eu lieu. L'avocat des appelantes y a soutenu que les documents présentés pour dépôt par TransCanada ne devaient pas être produits en vertu de l'article 51(2) parce qu'ils établissaient l'existence d'un contrat d'échange et non pas d'un contrat passé par TransCanada en vue de vendre du gaz.

L'Office a rejeté la prétention des appelantes et décidé qu'en vertu de l'article 51(2), TransCanada était obligée de produire les documents qu'elle lui a envoyés.

L'avocat des appelantes a réitéré devant cette cour l'allégation qu'il avait présentée à l'Office et a soutenu en outre que les documents ne devaient

50. L'Office peut rendre des ordonnances sur tous les sujets relatifs au mouvement, aux droits ou tarifs.

51. (1) Une compagnie ne doit pas imposer de droits, sauf les droits que spécifie un tarif produit auprès de l'Office et en vigueur.

(2) Si le gaz que transmet une compagnie par son pipeline lui appartient, elle doit, lors de l'établissement de tous les contrats de vente de gaz qu'elle peut conclure et des modifications y apportées à l'occasion, en fournir copie conforme à l'Office, et les copies conformes ainsi fournies sont censées, aux fins de la présente Partie, constituer un tarif produit en conformité du paragraphe (1).

52. Tous les droits doivent être justes et raisonnables, et ils doivent toujours, dans des circonstances et conditions fondamentalement semblables, à l'égard de tout le mouvement d'une même nature opéré sur le même parcours, être imposés également à toutes personnes, au même taux.

53. L'Office peut rejeter tout tarif ou une partie d'un tarif qu'il estime contraire à une disposition quelconque de la présente loi ou à une ordonnance de l'Office, et il peut exiger qu'une compagnie y substitue, dans un délai prescrit, un tarif qu'il juge satisfaisant, ou il peut prescrire d'autres tarifs au lieu du tarif ainsi rejeté en totalité ou en partie.

54. L'Office peut suspendre l'application de tout tarif ou de toute partie de tarif avant ou après l'entrée en vigueur de ce dernier.

61. Si le gaz que transmet une compagnie par son pipeline, appartient à la compagnie, la différence entre ce qu'il en coûte à la compagnie pour le gaz au point où celui-ci pénètre dans son pipeline et le montant pour lequel la compagnie vend le gaz, est réputée, aux fins de la présente Partie, un droit imposé par la compagnie, à l'acheteur, pour la transmission de ce gaz.

Il convient de lire ces articles sur la base du mot «droit», qui figure dans l'article 2:

«droit» comprend tout droit, taux ou prix ou tous frais exigés ou établis pour l'expédition, le transport, la transmission, la garde, la manutention ou la livraison d'hydrocarbures, ou pour l'emmagasinage, les surestaries ou choses analogues.

ments were not required to be filed under section 51(2) for the following reasons:

- (a) the contract of 1969 was entered into before the enactment of section 51(2) in 1970;
- (b) the contract entered into by the parties does not contemplate that the gas to be acquired by the appellants will be gas transmitted in a pipeline;
- (c) section 51(2) is *ultra vires* of the Parliament of Canada.

In my view, the Board was correct in finding, contrary to the appellants' submission, that the documents tendered by TransCanada were evidence of a contract for the sale of gas by TransCanada to the appellants. The contract of 1969 provided

- (a) for a sale of gas, during the first six years of the contract, by the appellants to TransCanada; and
- (b) for a promise of sale by TransCanada to the appellants, during the last six years of the contract.

The 1969 contract, in itself, was not a sale which, had section 51(2) been in force in that year, would have been required to be filed under that section. But, when the appellants, in 1975, notified TransCanada of their decision to take advantage of the promise of sale, then a new contract came into being and that contract, in my view, cannot be characterized as anything but a sale of gas by TransCanada to the appellants.

It follows that the contracts made by TransCanada for the sale of its gas were not entered into in 1969 but in 1975 when the appellants notified TransCanada of their decision to exercise their option. Section 51(2) was enacted in 1970. There is, therefore, no merit in the submission made on behalf of the appellants that the decision under appeal has given a retroactive effect to section 51(2).

I cannot find any merit, either, in the submission that the sale to the appellants did not fall within section 51(2) because the documents tendered for filing did not expressly indicate that the gas sold to the appellants was gas that would be transmitted through the pipeline of TransCanada. Section 51(2) applies every time a gas company

pas être produits en vertu de l'article 51(2) pour les raisons suivantes:

- a) le contrat de 1969 a été passé avant l'adoption de l'article 51(2), qui a pris place en 1970;
- b) le contrat passé par les parties ne prévoit pas que le gaz acheté par les appelantes sera transmis par un pipe-line;
- c) l'article 51(2) est *ultra vires* du Parlement du Canada.

A mon avis, l'Office a eu raison de conclure, contrairement à l'allégation des appelantes, que les documents présentés par TransCanada établissent l'existence d'un contrat de vente de gaz par elle aux appelantes. Le contrat de 1969 prévoyait:

- a) une vente de gaz par les appelantes à TransCanada pendant les six premières années du contrat; et
- b) une promesse de vente par TransCanada aux appelantes pendant les six dernières années du contrat.

Le contrat de 1969 n'était pas en soi une vente qui, si l'article 51(2) avait été alors en vigueur, aurait dû être produite en vertu de cet article. Mais lorsqu'en 1975, les appelantes ont notifié à TransCanada leur décision de se prévaloir de la promesse de vente, un nouveau contrat est entré en vigueur et ce contrat, à mon avis, ne peut être considéré que comme une vente de gaz par TransCanada aux appelantes.

Il s'ensuit que les contrats de vente passés par TransCanada ne l'ont pas été en 1969, mais en 1975, époque à laquelle les appelantes lui ont notifié leur décision d'exercer leur faculté. L'article 51(2) a été adopté en 1970. Donc, l'allégation des appelantes suivant laquelle la décision en appel donne un effet rétroactif à l'article 51(2) est sans fondement.

Je ne trouve également aucun fondement à l'allégation selon laquelle la vente aux appelantes n'entrait pas dans le cadre de l'article 51(2) parce que les documents présentés pour dépôt n'indiquaient pas expressément que le gaz qui leur était vendu serait transmis par le pipe-line de TransCanada. Cet article s'applique chaque fois qu'une

sells gas which, in fact, is transmitted in its pipe-line. It is not necessary, for the section to apply, that the origin of the gas be specified in the contract.

According to the appellants' counsel, as I understood him, section 51(2) would be *ultra vires* of the Parliament of Canada for two reasons: first, because that provision would be part of a scheme to regulate rates of purely intraprovincial as well as interprovincial operations and, second, because it would be part of a scheme to regulate, not only the cost of services to be provided by an interprovincial undertaking, but also the conditions of purely intraprovincial contracts for the sale of gas. Both these arguments, in my view, must be rejected. First, it is now well established that the federal jurisdiction over an interprovincial undertaking includes the power to regulate tolls and extends to all the services provided by the undertaking, including those that are provided entirely within the limits of a province (*The Queen in the Right of Ontario v. Board of Transport Commissioners* [1968] S.C.R. 118). Second, once it is realized that what is here in issue is the validity of section 51(2) alone and not of section 61, it becomes apparent, in my view, that the power of Parliament to regulate tolls of federal undertakings includes the power to enact a provision such as section 51(2) which seems necessary to prevent the circumvention of the toll regulation.

For these reasons, I would dismiss the appeal.

* * *

URIE J.: I concur.

* * *

The following are the reasons for judgment rendered in English by

LE DAIN J.: This is an appeal, pursuant to section 18 of the *National Energy Board Act*, R.S.C. 1970, c. N-6, from a decision of the National Energy Board declaring that a "Gas Purchase Contract" dated November 1, 1969, between the appellants Saskatchewan Power Corporation and Many Islands Pipe Lines Limited (hereinafter referred to collectively as "SPC") and the respondent TransCanada PipeLines Limited (here-

compagnie de gaz vend du gaz qui, en fait, est transmis par son pipe-line. Il n'est nullement nécessaire pour qu'il s'applique que le contrat spécifie l'origine du gaz.

^a Selon l'avocat des appelantes, si je comprends bien, l'article 51(2) serait *ultra vires* du Parlement du Canada pour deux raisons: premièrement, parce qu'il ferait partie d'un plan d'ensemble visant à réglementer les tarifs d'opérations purement intraprovinciales et interprovinciales; et deuxièmement, parce qu'il ferait partie d'un plan d'ensemble visant à réglementer non seulement le coût des services qu'une entreprise interprovinciale doit fournir, mais aussi les conditions des contrats de vente de gaz purement intraprovinciaux. A mon avis, il convient de rejeter ces deux arguments. Tout d'abord, il est maintenant bien établi que la compétence fédérale sur une entreprise interprovinciale comprend le pouvoir de réglementer les droits et s'étend à tous les services fournis par l'entreprise, y compris ceux qui le sont entièrement dans les limites d'une province (*La Reine du chef de l'Ontario c. La Commission des transports* [1968] R.C.S. 118). Deuxièmement, une fois qu'il est bien compris que le point litigieux ne porte en l'espèce que sur la validité de l'article 51(2) et non pas sur celle de l'article 61, il devient évident, selon moi, que le pouvoir de réglementer les droits des entreprises fédérales conféré au Parlement, comprend celui d'adopter un texte comme l'article 51(2), qui semble indispensable pour empêcher de tourner la réglementation des droits.

^g Pour ces motifs, je rejette l'appel.

* * *

LE JUGE URIE: Je souscris.

* * *

^h *Ce qui suit est la version française des motifs du jugement rendus par*

LE JUGE LE DAIN: Il s'agit ici d'un appel interjeté en vertu de l'article 18 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, S.R.C. 1970, c. N-6, contre une décision de l'Office national de l'énergie déclarant qu'un «contrat d'achat de gaz», en date du 1^{er} novembre 1969, et passé par les appelantes Saskatchewan Power Corporation et Many Islands Pipe Lines Limited (ci-après appelées collectivement «SPC») d'une part, et l'intimée Trans-

inafter referred to as "TransCanada") is one which TransCanada was required by the terms of section 51(2) of the Act to file with the Board, and that it was validly filed pursuant to that section.

The contract, which is between SPC as "Seller" and TransCanada as "Buyer", contains the following recitals:

WHEREAS Seller and Buyer have entered into a gas purchase contract dated May 1, 1959, as amended (hereinafter called "the original Contract") with respect to the sale and purchase of gas produced from the Medicine Hat Field in the Province of Alberta and delivered at Success, Saskatchewan;

AND WHEREAS Seller has interests in additional gas in the Medicine Hat Field in the Province of Alberta, and Seller will have a supply of gas available therefrom and desires to sell such gas to Buyer;

AND WHEREAS, subject to the provisions of this Contract, Buyer desires to purchase such gas from Seller;

AND WHEREAS subject to the terms and conditions herein contained Seller desires the right after November 1, 1974 to purchase certain volumes of gas.

The contract provides for the sale by SPC to TransCanada of certain minimum and maximum daily quantities of gas (defined as "natural and/or residue gas") at stipulated prices during each of the contract years in the period November 1, 1969 to October 31, 1974. From November 1, 1974 to October 31, 1981 SPC is to have the right to obtain "redelivery" of gas from TransCanada, as provided in Article XVII of the contract as follows:

ARTICLE XVII—REDELIVERY OF GAS BY BUYER

1. Seller shall have the right during the period commencing November 1, 1974 and ending October 31, 1981 to purchase and Buyer shall sell and redeliver to Seller volumes of gas as requested by Seller up to the total volumes of gas purchased by Buyer during the period commencing November 1, 1969 and ending November 1, 1974; provided that

(i) Seller shall give Buyer not less than eighteen (18) months written notice of Seller's nomination for gas for each contract year, and

(ii) Seller may only nominate to have redelivered to Seller a volume up to 16,000,000 Mcf during any contract year, and

(iii) Upon such nomination being made by Seller hereunder Seller shall then be obligated to take and pay for, or nevertheless to pay for if available and not taken, the quantities of gas that Seller has so nominated to be redelivered to Seller by Buyer, and

(iv) Buyer's obligation to redeliver each day shall be up to a daily quantity calculated by dividing the annual volume

Canada PipeLines Limited (ci-après appelée «TransCanada») d'autre part, devait aux termes de l'article 51(2) être produit par TransCanada auprès de l'Office et qu'il a bien été produit valablement en vertu dudit article.

Le contrat intervenu entre SPC en qualité de «venderesse» et TransCanada, en qualité d'«acheteuse» contient les passages suivants:

[TRADUCTION] ATTENDU QUE la venderesse et l'acheteuse ont passé le 1^{er} mai 1959, un contrat d'achat de gaz, dans sa version modifiée (ci-après appelé «le contrat original») relatif à la vente et à l'achat de gaz produit à Medicine Hat Field, dans la province de l'Alberta, et livré à Success (Saskatchewan);

ET ATTENDU QUE la venderesse a une participation dans un autre gisement de gaz sis à Medicine Hat Field, dans la province de l'Alberta, et y disposera d'une quantité de gaz qu'elle souhaite vendre à l'acheteuse;

ET ATTENDU QUE, sous réserve des modalités du présent contrat, l'acheteuse désire acheter ce gaz à la venderesse;

ET ATTENDU QUE, sous réserve des modalités du présent contrat, la venderesse désire avoir le droit après le 1^{er} novembre 1974 d'acheter certains volumes de gaz.

Le contrat prévoit aux fins de vente par SPC à TransCanada, par jour, certains volumes minimums et maximums de gaz (défini comme «gaz naturel et résiduel») aux prix stipulés pour chaque année du contrat entre le 1^{er} novembre 1969 et le 31 octobre 1974. Du 1^{er} novembre 1974 au 31 octobre 1981, SPC doit avoir le droit d'obtenir de TransCanada une «remise» de gaz, conformément à l'article XVII que voici:

[TRADUCTION] ARTICLE XVII—REMISE DE GAZ PAR L'ACHETEUSE

1. Pendant la période allant du 1^{er} novembre 1974 au 31 octobre 1981, la venderesse aura le droit d'acheter et l'acheteuse devra vendre et remettre à la venderesse, les volumes de gaz que celle-ci requerra jusqu'à concurrence du volume total de gaz que l'acheteuse a acheté pendant la période allant du 1^{er} novembre 1969 au 1^{er} novembre 1974; étant entendu que

i) la venderesse donnera à l'acheteuse un avis écrit de dix-huit (18) mois au moins relatif au gaz qu'elle désignera aux fins de remise pour chaque année du contrat, et

ii) pour une année de contrat, la venderesse désignera aux fins de remise, un volume de gaz supérieur à 16,000,000 Mp³, et

iii) lorsque la venderesse aura fait cette désignation, elle sera alors obligée de prendre et de payer le gaz, et si le gaz est disponible mais pas pris, de payer quand même les volumes de gaz qu'elle aura ainsi désignés pour être remis par l'acheteuse, et

iv) l'obligation de l'acheteuse de remettre, chaque jour, du gaz se situera dans les limites d'un volume journalier calculé

nominated hereunder by Seller for the contract year by 365 and multiplying the quotient so obtained by 1.33, and

(v) The point of delivery for such redelivery of gas by Buyer to Seller shall be at the existing point of delivery near Success, Saskatchewan, as provided in the original Contract and at the pressure existing in Buyer's pipe line at the time of such redelivery, and

(vi) The price to be paid by Seller to Buyer for all such gas to be redelivered hereunder shall be 23.50¢ per Mcf and if the weighted average BTU content of the gas redelivered in any month is less than 1,000 BTUs per cubic foot the price of the gas shall be decreased in direct proportion to the decrease in the BTU content of such gas from 1,000 BTUs per cubic foot.

Article VIII of the contract of May 1, 1959 (referred to as the "original Contract"), which is to apply *mutatis mutandis* to the contract of November 1, 1969, makes the following provision with respect to delivery:

ARTICLE VIII—DELIVERY PRESSURE AND POINT OF DELIVERY

1. The delivery pressure of the gas delivered hereunder shall be such pressure as shall be necessary to effect delivery thereof into the Buyer's main transmission pipe line.

2. The point of delivery of all gas delivered hereunder shall be at Buyer's main transmission pipe line in the Province of Saskatchewan, at a point to be agreed upon in writing between the parties hereto.

3. Possession of and title to all gas delivered hereunder shall pass from Seller to Buyer at the point where such gas leaves Seller's facilities and enters Buyer's facilities at said point of delivery. Until such delivery, Seller shall be deemed to be in control or possession of, have title to, and be responsible for such gas, and after such delivery Buyer shall be deemed to be in control or possession of, have title to, and be responsible for such gas.

By an agreement dated October 22, 1962 between SPC and TransCanada the point of delivery under the contract of May 1, 1959 is further defined as follows:

The parties hereto covenant and agree that notwithstanding anything contained in the said Contract, the point of delivery for all gas delivered under the said Contract shall be at the point where such gas enters Buyer's facilities near the intersection of Buyer's thirty-four (34) inch pipe line and Seller's ten (10) inch pipe line in Section 26, Township 18, Range 16, West of the 3rd Meridian in the Province of Saskatchewan. All gas delivered under the said Contract at the point of delivery shall be measured and tested at the meter station located in the W/2 of Section 26, Township 18, Range 16, East of the 3rd Meridian in the Province of Saskatchewan.

By agreement dated October 5, 1973 the contract of November 1, 1969 was amended to provide that "Seller's right, pursuant to Article XVII

en divisant par 365 le volume annuel de gaz désigné par la venderesse pour l'année de contrat, et en multipliant le quotient ainsi obtenu par 1.33, et

v) le point de livraison pour cette remise de gaz par l'acheteuse à la venderesse sera celui qui existe actuellement près de Success (Saskatchewan), tel que prévu par le contrat original, et à la pression existant dans le pipe-line de l'acheteuse au moment de cette remise, et

vi) le prix à payer par la venderesse à l'acheteuse pour tout ce gaz remis sera 23.50¢ par Mp³ et si la moyenne pondérée du contenu BTU du gaz remis en un mois est inférieure à 1,000 BTUs par pied cube, le prix du gaz sera diminué en proportion directe de la diminution du contenu BTU de ce gaz, de 1,000 BTUs par pied cube.

L'article VIII du contrat du 1^{er} mai 1959 (ci-après appelé «le contrat original»), qui doit s'appliquer *mutatis mutandis* au contrat du 1^{er} novembre 1969, contient à propos de la livraison les dispositions suivantes:

[TRADUCTION] ARTICLE VIII—PRESSION DE LIVRAISON ET POINT DE LIVRAISON

1. La pression de livraison du gaz sera celle qui est nécessaire pour effectuer la livraison par le principal pipe-line de l'acheteuse.

2. Le point de livraison de tout le gaz se situera au principal pipe-line de transmission de l'acheteuse, dans la province de la Saskatchewan, à un point dont les parties devront convenir par écrit.

3. La possession et le droit afférents à tout le gaz livré passeront de la venderesse à l'acheteuse au point où ce gaz quitte les installations de la venderesse et entre dans celles de l'acheteuse, c'est-à-dire au point de livraison. Jusqu'à cette livraison, la venderesse sera réputée être en possession, avoir droit à ce gaz et en être responsable; après cette livraison, l'acheteuse sera réputée être en possession, avoir droit à ce gaz et en être responsable.

Par accord du 22 octobre 1962 conclu par SPC et TransCanada, le point de livraison au titre du contrat du 1^{er} mai 1959, est établi comme suit:

[TRADUCTION] Les parties conviennent par les présentes que nonobstant toute disposition dudit contrat, le point de livraison pour tout le gaz livré à ce titre sera le point où le gaz entre dans les installations de l'acheteuse près de l'intersection de son pipe-line de trente-quatre (34) pouces et du pipe-line de dix (10) pouces de la venderesse dans la section 26, township 18, rang 16, à l'ouest du 3^e méridien dans la province de la Saskatchewan. Tout le gaz livré au point de livraison en vertu dudit contrat sera mesuré et soumis à des tests à la station de comptage sise sur la moitié ouest de la section 26, township 18, rang 16, à l'est du 3^e méridien dans la province de la Saskatchewan.

Par accord du 5 octobre 1973, le contrat du 1^{er} novembre 1969 a été modifié de manière à prévoir que [TRADUCTION] «le droit de la venderesse de

of said Contract, to request redelivery of gas shall commence on April 1, 1975”.

By telex and letter dated April 30, 1974 SPC advised TransCanada that it nominated 5,000,000 Mcf of gas for redelivery during the contract year commencing November 1, 1975, as provided in Article XVII of the contract, and by letter dated March 27, 1975 SPC nominated 16,000,000 Mcf of gas for redelivery during the contract year commencing November 1, 1976.

On July 11, 1975 TransCanada filed with the Board copies of the contract of November 1, 1969, as amended, as well as copies of the notices of nomination by SPC pursuant to Article XVII. The letter accompanying the material to be filed stated:

Pursuant to Section 52(2) [*sic*] of the National Energy Board Act we enclose herewith six (6) copies of a contract entered into between Saskatchewan Power Corporation, Many Islands Pipe Lines Limited and TransCanada PipeLines Limited dated 1 November, 1969 and amendments thereto, together with a copy of a Notice sent by Saskatchewan Power Corporation to TransCanada pursuant to Section 17 of the said contract whereby Saskatchewan Power has elected to purchase 5 billion cubic feet of natural gas during the contract year commencing November 1, 1975 as well as a further Notice whereby Saskatchewan Power has elected to purchase 16 Bcf of natural gas during the contract year commencing November 1, 1976.

On July 15, 1975 TransCanada filed a revised application to the Board for “just and reasonable rates and tolls in respect of Canadian gas sales and transportation services to be effective November 1, 1975,” and requested the following orders from the Board:

A. An Order effective November 1, 1975 disallowing any existing rates or tolls currently in effect or which would otherwise come into effect on November 1, 1975 for or in respect of gas sold and for gas transported for others by the Applicant in Canada, and approving new rates or tolls proposed to be charged by the Applicant for such services as set forth in this revised and updated application.

B. An Order approving the tariff provisions filed with this application and disallowing any provisions existing in the present Tariff or in contracts for the various services under consideration in the present application which are inconsistent with the tariff provisions so approved.

The revised application of July 15, 1975 contained the following submission with respect to the contract of November 1, 1969:

Pursuant to a contract dated November 1, 1969 as amended, SPC has the right during the period commencing November 1,

solliciter la remise du gaz en vertu de l'article XVII dudit contrat, commencera le 1^{er} avril 1975».

Par télex et lettre du 30 avril 1974, SPC a avisé TransCanada qu'elle désignait 5,000,000 Mp³ de gaz aux fins de remise pendant l'année commençant le 1^{er} novembre 1975, tel que le prévoit l'article XVII du contrat, et par lettre du 27 mars 1975, SPC a désigné 16,000,000 Mp³ de gaz aux fins de remise pendant l'année commençant le 1^{er} novembre 1976.

Le 11 juillet 1975, TransCanada a produit auprès de l'Office les copies du contrat du 1^{er} novembre 1969, dans sa version modifiée, ainsi que celles des avis de désignation par SPC en conformité de l'article XVII. La lettre, qui accompagnait ces documents, déclarait:

[TRADUCTION] Conformément à l'article 52(2) [*sic*] de la Loi sur l'Office national de l'énergie, nous mettons sous ce pli six (6) copies d'un contrat intervenu entre Saskatchewan Power Corporation, Many Islands Pipe Lines Limited, d'une part, et TransCanada PipeLines Limited, d'autre part, le 1^{er} novembre 1969, et de ses amendements, ainsi qu'une copie d'un avis envoyé par Saskatchewan Power Corporation à TransCanada en vertu de l'article 17 dudit contrat par lequel Saskatchewan Power a décidé d'acheter 5 milliards de pieds cubes de gaz naturel pendant l'année commençant le 1^{er} novembre 1975, et un autre avis par lequel Saskatchewan Power a décidé d'acheter 16 milliards de pieds cubes de gaz naturel pendant l'année commençant le 1^{er} novembre 1976.

Le 15 juillet 1975, TransCanada a saisi l'Office d'une requête révisée sollicitant [TRADUCTION] «des droits et tarifs justes et raisonnables pour les ventes de gaz canadien et les services de transport, à compter du 1^{er} novembre 1975,» et lui a demandé de rendre les Ordonnances suivantes:

[TRADUCTION] A. Une ordonnance prenant effet le 1^{er} novembre 1975 et rejetant tous les droits ou tarifs actuellement en vigueur, ou qui entreraient en vigueur à cette date, afférents au gaz vendu ou au gaz transporté pour d'autres au Canada par la requérante, et approuvant les nouveaux tarifs ou droits que la requérante a proposé d'appliquer pour ces services et qui sont énoncés dans la présente requête révisée et mise à jour.

B. Une ordonnance approuvant les dispositions de tarif produites avec cette requête et rejetant toutes les dispositions existant dans les tarifs actuels ou dans les contrats afférents aux divers services examinés dans la présente requête, qui sont incompatibles avec celles ainsi approuvées.

La requête révisée du 15 juillet 1975 contenait à propos du contrat du 1^{er} novembre 1969, l'exposé suivant:

[TRADUCTION] En vertu de la version modifiée d'un contrat en date du 1^{er} novembre 1969, SPC a le droit pendant la

1975 and ending October 31, 1981 to purchase from TransCanada volumes of gas in a quantity and in a manner which is set out in the said contract which has been filed with the Board. SPC has given the Applicant notice of its election to purchase an annual quantity of 5 Bcf during the contract year November 1, 1975. The Applicant has included the said volumes of gas as part of the test period sales and requests in the present application disallowance of the sales prices set out in the said contract and substitution therefor of the Saskatchewan Zone CD-75 rate proposed in the present application.

By telex to the Board on July 23, 1975 SPC expressed its opposition to the filing of the contract with TransCanada as follows:

Saskatchewan Power Corporation objects to the filing of the contract included as an attachment to the letter of July 11, 1975, from TransCanada PipeLines Limited to the National Energy Board without there being a direct representation by Saskatchewan Power Corporation as to the content and nature of that agreement dated November 1, 1969, between Saskatchewan Power Corporation and TransCanada PipeLines Limited.

The Board replied by telex on July 25, 1975 in the following terms:

This contract was filed originally with the Board on April 15, 1971 in TransCanada's first rate application and has been raised as an issue in TransCanada's submission dated July 15, 1975 in its current rate application.

Saskatchewan Power Corporation will have the opportunity to present testimony or argument before the Board at the hearing set down to recommence on 6 August 1975 by Order AO-1-RH-2-75 dated 16 June, 1975.

A notice of motion dated August 6, 1975 was filed by SPC in the rate hearing referred to above as follows:

Take notice that Saskatchewan Power Corporation hereby applies to the National Energy Board for an order refusing the purported filing or directing that the question of the validity of the proposed filing by TransCanada PipeLines Limited of the Gas Purchase Contract dated November 1, 1969 between Saskatchewan Power Corporation as Seller and TransCanada PipeLines Limited as Buyer be determined as a question of law by the National Energy Board at a special hearing of the National Energy Board pursuant to section 12 of the Rules Relating to Practice and Procedure in Proceedings before the National Energy Board at a date to be determined by the National Energy Board before the conclusion of the within hearings.

And further take notice that this motion will be made upon the grounds that:

- (i) the contract is between a producer and a pipeline company for an entire and indivisible consideration and is therefore not subject to regulation under Part IV of the National Energy Board Act;
- (ii) in the alternative the jurisdiction of the National Energy Board is a question of law which should be resolved in a

période allant du 1^{er} novembre 1975 au 31 octobre 1981 d'acheter à TransCanada des volumes de gaz, dont l'importance et le mode d'achat sont énoncés dans ledit contrat produit auprès de l'Office. SPC a avisé la requérante qu'elle a décidé d'acheter un volume annuel de gaz de 5 milliards de pieds cubes pendant l'année commençant le 1^{er} novembre 1975. Dans la présente requête, la requérante a inclus lesdits volumes de gaz comme faisant partie des ventes et des demandes de la période d'essai, et visés par le refus des prix de vente énoncés dans le contrat ainsi que par leur remplacement par le tarif de la zone CD-75 de la Saskatchewan proposé dans la présente requête.

Par télex à l'Office, en date du 23 juillet 1975, SPC a exprimé son opposition au dépôt du contrat passé avec TransCanada. En voici les termes:

[TRADUCTION] Saskatchewan Power Corporation s'oppose au dépôt du contrat annexé à la lettre du 11 juillet 1975 de TransCanada PipeLines Limited adressée à l'Office national de l'énergie, sans qu'il y ait des représentations directes de Saskatchewan Power Corporation relatives au contenu et à la nature de ce contrat passé le 1^{er} novembre 1969 par Saskatchewan Power Corporation et TransCanada PipeLines Limited.

L'Office a répondu par un télex du 25 juillet 1975, dont voici le libellé:

[TRADUCTION] Ce contrat a été produit originairement auprès de l'Office, le 15 avril 1971, lors de la première demande de tarif de TransCanada. Il est devenu un point litigieux dans la requête présentée par cette dernière, le 15 juillet 1975, dans sa demande de tarif courant.

Saskatchewan Power Corporation aura l'occasion de présenter un témoignage ou un argument devant l'Office, à l'audience fixée au 6 août 1975 par l'ordonnance AO-1-RH-2-75 du 16 juin 1975.

SPC a déposé un avis de requête, le 6 août 1975, au cours de l'audience afférente aux taux susmentionnés. En voilà les termes:

[TRADUCTION] Veuillez prendre note que Saskatchewan Power Corporation par les présentes, demande à l'Office national de l'énergie une ordonnance rejetant le prétendu dépôt ou ordonnant que ledit organisme, en vertu de l'article 12 du Règlement sur les pratiques et procédés dans les procédures conduites devant lui, statue, en tant que question de droit, sur la validité du dépôt du contrat d'achat de gaz conclu le 1^{er} novembre 1969 par Saskatchewan Power Corporation en qualité de vendeuse et TransCanada PipeLines Limited en qualité d'acheteuse, (dépôt proposé par TransCanada PipeLines Limited), et ce, à une date qui sera fixée par l'Office national de l'énergie avant la clôture des présentes audiences.

Et veuillez aussi prendre note que cette requête sera présentée sur les motifs suivants:

- (i) le contrat est conclu par un producteur et une compagnie de pipe-line et stipule un paiement complet et indivisible. Il n'est donc pas assujéti à la réglementation de la Partie IV de la Loi sur l'Office national de l'énergie.
- (ii) subsidiairement, la compétence de l'Office national de l'énergie est une question de droit qui doit être résolue en

special hearing between TransCanada PipeLines Limited and Saskatchewan Power Corporation in order to expedite the within rate hearing.

By agreement dated August 6, 1975 SPC and TransCanada made the following amendments respecting redelivery under the contract of November 1, 1969:

1. The said Contract is hereby amended by deleting the figure "16,000,000" where the same appears in Article XVII, Section 1, Subsection (ii) and substituting therefor the figure "17,000,000".

2. Seller hereby cancels and withdraws its Notice dated April 30, 1974 relating to the nomination of 5,000,000 Mcf of gas for the contract year commencing November 1, 1975.

3. The Notice dated March 27, 1975 is hereby amended by deleting therefrom the figure "16,000,000" and substituting therefor the figure "17,000,000".

At the rate hearing on August 8, 1975, counsel for SPC informed the Board that SPC desired a determination of the question raised by its notice of motion in a hearing separate and apart from the rate hearing, and the Chairman of the Board said that that was what the Board proposed to provide. On August 22, 1975, SPC withdrew the notice of motion that it had filed in the rate hearing and made an application "pursuant to sections 50 and 51 of the National Energy Board Act" in the following terms:

Saskatchewan Power Corporation hereby applies to the National Energy Board for an order refusing the purported filing or directing that the question of the validity of the proposed filing by TransCanada PipeLines Limited of the Gas Purchase Contract dated November 1, 1969, between Saskatchewan Power Corporation as Seller and TransCanada PipeLines Limited as Buyer, be determined by the National Energy Board at a special hearing of the Board;

And take notice that this application will be made upon the grounds that the contract is between a producer and a pipeline company for an inseparable consideration and is not a divisible contract and it was the intention that an equitable charge on reserves was created upon execution and upon request for redelivery Saskatchewan Power Corporation became the owner in equity and the contract provided for an exchange over its term and the contract is therefore not subject to regulations under Part IV of the National Energy Board Act.

Following a hearing the Board rendered a decision which was released on May 12, 1976. The essential conclusions arrived at by the Board are contained in the following passages from its reasons:

... the Board finds that the 1 November 1969 contract is an agreement whereby, in its initial phase, the Applicants sold gas

audience spéciale entre TransCanada PipeLines Limited et Saskatchewan Power Corporation, afin d'accélérer l'audition des taux.

Par accord du 6 août 1975, SPC et TransCanada ont fait les modifications suivantes relatives à la remise prévue au contrat du 1^{er} novembre 1969:

[TRADUCTION] 1. Ledit contrat est modifié par les présentes par la substitution du chiffre de «17,000,000» au chiffre de «16,000,000», qui figure dans l'article XVII, paragraphe 1, alinéa (ii).

2. La venderesse annule et retire par les présentes son avis en date du 30 avril 1974 relatif à la désignation de 5,000,000 M³ de gaz pour l'année commençant le 1^{er} novembre 1975.

3. L'avis en date du 27 mars 1975 est modifié par les présentes par la substitution du chiffre de «17,000,000» au chiffre de «16,000,000».

Le 8 août 1975, à l'audience afférente aux taux, l'avocat de SPC a informé l'Office que sa cliente désirait trancher la question soulevée par son avis de requête au cours d'une audience distincte de celle consacrée aux taux, et le président de l'Office lui a répondu qu'il se proposait d'agir dans ce sens. Le 22 août 1975, SPC a retiré l'avis de requête qu'elle avait déposé à l'audition des taux, et a présenté «en vertu des articles 50 et 51 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*», la requête suivante:

[TRADUCTION] Saskatchewan Power Corporation par les présentes demande à l'Office national de l'énergie de rendre une ordonnance rejetant le prétendu dépôt et ordonnant que ledit organisme statue sur la validité du dépôt du contrat d'achat de gaz conclu le 1^{er} novembre 1969 par Saskatchewan Power Corporation en qualité de venderesse et TransCanada PipeLines Limited en qualité d'acheteuse (dépôt proposé par TransCanada PipeLines Limited), et ce, à une audience spéciale de l'Office;

Et veuillez prendre note que cette requête sera présentée sur les motifs que le contrat est conclu par un producteur et une compagnie de pipe-line pour un paiement inséparable, n'est pas divisible et vise à créer une charge équitable sur les réserves lors de l'exécution et de la demande de remise. Saskatchewan Power Corporation est devenue la propriétaire en *equity* et le contrat prévoyant un échange dans ces conditions, n'est donc pas assujéti à la réglementation de la Partie IV de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*.

A la suite d'une audience, l'Office a rendu une décision, qui a été publiée le 12 mai 1976. Voici les principales conclusions auxquelles il est parvenu:

[TRADUCTION] ... l'Office conclut que le contrat du 1^{er} novembre 1969 est un accord aux termes duquel les requéran-

to TransCanada, and whereby in its latter phase, since the option has been exercised, TransCanada will sell gas to the Applicants.

... the Board finds that the 1 November 1969 contract is one which TransCanada is obliged to file with the Board under the provisions of section 51(2).

... the Board finds that the 1 November 1969 contract was validly filed pursuant to section 51(2) of the Act.

The provisions of the *National Energy Board Act* that are particularly relevant for purposes of this appeal are sections 50, 51 and 61, which read as follows:

50. The Board may make orders with respect to all matters relating to traffic, tolls or tariffs.

51. (1) A company shall not charge any tolls except tolls specified in a tariff that has been filed with the Board and is in effect.

(2) Where the gas transmitted by a company through its pipeline is the property of the company, the company shall file with the Board, upon the making thereof, true copies of all the contracts it may make for the sale of gas and amendments from time to time made thereto, and the true copies so filed shall be deemed, for the purposes of this Part, to constitute a tariff pursuant to subsection (1).

61. Where the gas transmitted by a company through its pipeline is the property of the company, the differential between the cost to the company of the gas at the point where it enters the pipeline and the amount for which the gas is sold by the company shall, for the purposes of this Part, be deemed to be a toll charged by the company to the purchaser for the transmission thereof.

At the outset of the argument in this Court a question was raised as to whether the Board was empowered to make a binding decision of the kind that was made in this case—that is, a decision of a declaratory nature apparently made outside of, or apart from, the regular exercise of its rate-making jurisdiction. At the conclusion of the hearing material was added to the case to show the circumstances in which the Board was called upon to make its decision. I have set out those circumstances in considerable detail to indicate the relationship of the Board's decision to its powers under the Act. They show that the Board's decision was no mere advisory opinion or interpretative ruling upon a matter not in controversy, but the determination of an issue that was raised initially in rate proceedings and was withdrawn from them to be considered in a separate hearing. The terms of

tes, dans sa phase initiale, ont vendu du gaz à TransCanada, et ayant exercé leur faculté, achèteront dans sa dernière phase, du gaz à TransCanada.

... l'Office conclut que TransCanada était obligée aux termes des dispositions de l'article 51(2), de produire le contrat du 1^{er} novembre 1969 auprès de l'Office.

... l'Office conclut que le contrat du 1^{er} novembre 1969 a été valablement déposé en conformité de l'article 51(2) de la Loi.

Les dispositions de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, qui s'appliquent plus particulièrement aux fins du présent appel sont les articles 50, 51 et 61, dont voici les libellés:

50. L'Office peut rendre des ordonnances sur tous les sujets relatifs au mouvement, aux droits ou tarifs.

51. (1) Une compagnie ne doit pas imposer de droits, sauf les droits que spécifie un tarif produit auprès de l'Office et en vigueur.

(2) Si le gaz que transmet une compagnie par son pipe-line lui appartient, elle doit, lors de l'établissement de tous les contrats de vente de gaz qu'elle peut conclure et des modifications y apportées à l'occasion, en fournir copie conforme à l'Office, et les copies conformes ainsi fournies sont censées, aux fins de la présente Partie, constituer un tarif produit en conformité du paragraphe (1).

61. Si le gaz que transmet une compagnie, par son pipe-line, appartient à la compagnie, la différence entre ce qu'il en coûte à la compagnie pour le gaz au point où celui-ci pénètre dans son pipe-line et le montant pour lequel la compagnie vend le gaz, est réputée, aux fins de la présente Partie, un droit imposé par la compagnie, à l'acheteur, pour la transmission de ce gaz.

Au début de l'argument soutenu devant cette cour, une question a été soulevée, à savoir: l'Office a-t-il le pouvoir de prendre une décision exécutoire, du genre de celle qu'il a prise en l'espèce? (c'est-à-dire une décision déclaratoire prise, semble-t-il en dehors, ou indépendamment de l'exercice régulier de sa compétence en matière de taux. A la clôture de l'audience, des documents ont été ajoutés dans le but de montrer les circonstances où l'Office a été appelé à prendre sa décision. Ces circonstances, je les ai longuement exposées, car je voulais indiquer le rapport entre la décision de l'Office et les pouvoirs que la Loi lui confère. Elles montrent que cette décision n'a pas été un simple avis consultatif ni une interprétation d'un point non litigieux, mais le règlement d'une question soulevée initialement dans des procédures de taux et retirée ensuite pour être examinée au cours

section 11(b)⁴ and section 50 of the Act, respecting the powers of the Board, are broad enough, in my opinion, to include a binding determination, outside of rate proceedings, of an issue as to whether a particular contract must be filed with the Board pursuant to section 51(2). The Board's determination is sufficiently comprehended in the power under section 11(b) to make "any order . . . with respect to any . . . act . . . that by this Act . . . is . . . required to be done" and the power under section 50 to make orders with respect to "all matters relating to traffic, tolls or tariffs." The Board has chosen to call its determination a "decision" but I do not attach any significance, for the purposes of this case, to such distinction as there may be between the words "order" and "decision". It would, moreover, in my opinion, be an unduly restrictive and highly inconvenient interpretation of the powers conferred by these provisions to confine them to orders or decisions of a coercive or prescriptive nature.⁵ It seems to me to be an essential aspect of the Board's responsibility for the regulation of tariffs to have the power to determine, as a separate issue, whether section 51(2) applies to a particular contract so as to make it, once it is filed, a tariff for purposes of the Act.

I turn to the grounds of appeal invoked by the appellants.

The first contention of the appellants is that the Board erred in law in applying what purported to

⁴ 11. The Board has full and exclusive jurisdiction to inquire into, hear and determine any matter

(b) where it appears to the Board that the circumstances may require the Board, in the public interest, to make any order or give any direction, leave, sanction or approval that by law it is authorized to make or give, or with respect to any matter, act or thing that by this Act or any such regulation, certificate, licence, permit, order or direction is prohibited, sanctioned or required to be done.

⁵ Any doubt that I might entertain on this question would be dispelled by the suggestion in the decisions of the Supreme Court of Canada that it is disposed to recognize the power of regulatory bodies such as the Board to make orders or decisions of a declaratory nature in appropriate cases. See, for example, *Canadian Pacific Railway Company v. Canadian Oil Companies Limited* (1913) 47 S.C.R. 155, aff'd by [1914] A.C. 1022, in which it was expressly held that the Board had such power; and *The Crow's Nest Pass Coal Company Limited v. Alberta Natural Gas Company* [1963] S.C.R. 257, and *The Queen v. Board of Transport Commissioners* [1968] S.C.R. 118, in which this power was apparently not questioned.

d'une audience distincte. Les termes de l'article 11b)⁴ et de l'article 50 de la Loi relatifs aux pouvoirs de l'Office, sont assez larges, à mon avis, pour inclure une décision exécutoire prise en dehors des procédures afférentes aux taux, qui tranche le point litigieux du dépôt d'un contrat particulier auprès de l'Office, en conformité de l'article 51(2). La décision de l'Office s'inscrit suffisamment dans le pouvoir conféré par l'article 11b) de rendre «toute ordonnance . . . relativement à quelque . . . acte . . . que la présente loi . . . exige» et par l'article 50 de rendre toute ordonnance relativement «au mouvement, aux droits ou tarifs.» L'Office a choisi d'appeler la détermination une «décision» mais, aux fins de l'espèce, je n'attache aucune importance à la distinction qu'il peut y avoir entre les mots «ordonnance» et «décision». En outre, j'estime qu'il serait fort inopportun de donner aux pouvoirs conférés par ces dispositions, une interprétation trop restrictive, qui les limiterait aux ordonnances ou aux décisions de caractère coercitif ou prescriptif⁵. Le pouvoir de déterminer, à titre de question distincte si l'article 51(2) s'applique ou non à un certain contrat au point qu'une fois déposé, il devient un tarif aux fins de la Loi, me paraît être un des principaux aspects de la responsabilité de la réglementation des tarifs, qui incombe à l'Office.

Je passe aux motifs de l'appel invoqués par ses auteurs.

Tout d'abord, les appelantes prétendent que l'Office a commis une erreur de droit en appli-

⁴ 11. L'Office est pleinement et exclusivement compétent pour examiner, entendre et décider toute question

b) lorsqu'il lui apparaît que les circonstances peuvent l'obliger, dans l'intérêt public, à rendre toute ordonnance ou à donner une directive, autorisation, sanction ou approbation que la législation lui permet de rendre ou donner, ou relativement à quelque matière, acte ou chose que la présente loi ou un semblable règlement, certificat, licence, permis, ordonnance ou directive interdit, sanctionne ou exige.

⁵ Si j'avais quelque doute à ce sujet, il serait dissipé par les arrêts de la Cour suprême du Canada, qui laissent entendre qu'elle est disposée à reconnaître l'habileté des organismes investis d'un pouvoir de réglementation, tels que l'Office, à rendre des ordonnances ou à prendre des décisions de caractère déclaratoire dans les cas appropriés. Voir, par exemple, *Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique c. Canadian Oil Companies Limited* (1913) 47 R.C.S. 155 confirmé par [1914] A.C. 1022, où il a été expressément statué que l'Office avait ce pouvoir; et *The Crow's Nest Pass Coal Company Limited c. Alberta Natural Gas Company* [1963] R.C.S. 257, et *La Reine c. La Commission des transports* [1968] R.C.S. 118, où ce pouvoir ne paraît pas être mis en doute.

be the principles applicable to the interpretation of tariffs and in excluding consideration of the circumstances surrounding the contract as an indication of how it should be characterized. Reference was made to the decision of the House of Lords in *Prenn v. Simmonds* [1971] 3 All E.R. 237, in which Lord Wilberforce said at pages 239-240:

In order for the agreement of 6th July 1960 to be understood, it must be placed in its context. The time has long passed when agreements, even those under seal, were isolated from the matrix of facts in which they were set and interpreted purely on internal linguistic considerations. There is no need to appeal here to any modern, anti-literal, tendencies, for Lord Blackburn's well-known judgment in *River Wear Comrs. v. Adamson* [(1877) 2 App Cas 743 at 763, [1874-80] All ER Rep 1 at 11] provides ample warrant for a liberal approach. We must, as he said, enquire beyond the language and see what the circumstances were with reference to which the words were used, and the object, appearing from those circumstances, which the person using them had in view. Moreover, at any rate since 1859 (*Macdonald v. Longbottom*) [(1860) 1 E & E 977, [1843-60] All ER Rep 1050] it has been clear enough that evidence of mutually known facts may be admitted to identify the meaning of a descriptive term.

Lord Wilberforce concluded, for purposes of that case, as follows at page 241:

In my opinion, then, evidence of negotiations, or of the parties' intentions, and a fortiori of Dr. Simmonds's intentions, ought not to be received, and evidence should be restricted to evidence of the factual background known to the parties at or before the date of the contract, including evidence of the "genesis" and objectively the "aim" of the transaction.

The evidence which the appellants sought to have the Board consider in this case was referred to by the Board in its reasons for decision as follows:

On the basis of explaining the background to this contract and the intention of SPC at the time it was entered into, the Applicants requested the Board to consider the following facts. SPC is a gas distributor in the Province of Saskatchewan. The requirements of the potash industry in Saskatchewan for natural gas proved difficult to forecast, and by 1969 it became apparent that estimates of gas consumption by that industry were high, and that SPC was receptive to proposals to supply gas to TransCanada in the period 1969 to 1974, in exchange for redeliveries in the 1975 to 1981 period, when SPC's forecast loads would be sufficient to absorb the redelivered volumes of gas. The effect of an exchange agreement was to allow SPC to meet its gas supply objectives.

After stating "It is the Board's view that in interpreting contracts for the purposes of section 51(2), the same principles should be applied as are used in the interpretation of tariffs", the Board

quant les principes qui sont censés viser l'interprétation des tarifs, et en excluant l'examen des circonstances qui entourent le contrat et indiquent comment il doit être caractérisé. Elles invoquent l'arrêt rendu par la Chambre des lords dans *Prenn c. Simmonds* [1971] 3 All E.R. 237, où lord Wilberforce dit aux pages 239 et 240:

[TRADUCTION] Pour comprendre la convention du 6 juillet 1960, il faut la replacer dans son contexte. Le temps n'est plus où les conventions, même scellées, étaient isolées des faits dans lesquels elles s'inscrivaient, et interprétées strictement d'après des considérations linguistiques internes. Il est superflu de faire appel ici aux tendances modernes, anti-littérales, car l'arrêt bien connu rendu par lord Blackburn dans *River Wear Comrs. c. Adamson* [(1877) 2 App Cas 743 à la p. 763, [1874-80] All ER Rep 1 à la p. 11] justifie amplement une attitude libérale. Nous devons, comme il l'a dit, enquêter au-delà de la langue et voir dans quelles circonstances les mots étaient utilisés, ainsi que l'objet que, d'après elles, les personnes qui les utilisaient avaient en vue. En outre, au moins depuis 1859 (*Macdonald c. Longbottom*) [(1860) 1 E & E 977, [1843-60] All ER Rep 1050], il est manifeste que la preuve de faits mutuellement connus, peut être admise pour déterminer le sens d'un terme descriptif.

Lord Wilberforce conclut ainsi à la page 241:

[TRADUCTION] A mon avis, la preuve des négociations ou des intentions des parties, et a fortiori des intentions du D^r Simmonds, ne doit pas être reçue et la preuve doit se limiter aux faits que les parties connaissaient à la date (ou avant la date) du contrat, y compris la preuve de la «genèse» et naturellement du «but» de la transaction.

Dans les motifs de sa décision, l'Office s'est référé de la manière suivante à la preuve que les appelantes voulaient qu'il examine, en l'espèce:

[TRADUCTION] Aux fins d'explication de l'historique de ce contrat et de l'intention de SPC à l'époque où elle l'a passé, les requérantes ont demandé à l'Office d'examiner les faits suivants: SPC est un distributeur de gaz de la province de la Saskatchewan; les besoins en gaz naturel de l'industrie de la potasse en Saskatchewan se sont avérés difficiles à prévoir et, vers 1969, il est devenu manifeste que les estimations de la consommation de gaz par cette industrie étaient élevées; SPC a alors accepté les propositions qui lui ont été faites de fournir du gaz à TransCanada pendant la période de 1969-1974 en échange de remises pendant la période 1975-1981, où les charges de vente prévues de SPC devaient être suffisantes pour absorber les volumes de gaz remis. Un contrat d'échange devait avoir pour effet de permettre à SPC de réaliser ses objectifs de fourniture de gaz.

Après avoir déclaré: [TRADUCTION] «L'Office est d'avis que l'interprétation de l'article 51(2) et celle des tarifs requièrent les mêmes principes», l'Office cite des extraits de plusieurs décisions de

quoted passages from certain decisions of the Board of Transport Commissioners to the effect that tariffs are to be strictly construed, according to their language and not according to what their framers may have intended to say, and concluded as follows:

On the basis of these rulings as to the interpretation of tariffs and the authorities cited by the parties to the application, the Board considers that, in determining whether a contract is one of sale within the meaning of section 51(2), the Board should consider the contract itself plus any agreements which amend it and notices given under it. The Board does not however consider it relevant to refer to evidence relating to the background of the transaction, the intention of one of the parties at the time of negotiation of the contract, or the provisions of other contracts between the parties.

Although one might question the appropriateness of the reference to the principles governing the interpretation of tariffs, as such, since what was in issue was the nature of the contract of November 1, 1969, and not the application of its terms once it was deemed to constitute a tariff, I do not think that in the result the Board was in error in refusing to consider the evidence which the appellants requested it to consider. This evidence was apparently to be relied on to show that what the parties to the contract understood or intended by "redelivery" was exchange or repayment of a loan rather than sale. In my view, this is not a case of the kind to which Lord Wilberforce referred in the *Prenn* case in which reference must be made to mutually known facts to determine the meaning of a word in a contract. I do not think that evidence of the precise reasons why SPC entered into the contract of November 1, 1969, and agreed to the terms and conditions it did, even if such reasons could be shown to have been known to TransCanada at the time, would throw any additional light on the legal characterization of "redelivery" under Article XVII of the contract. That SPC anticipated the possible need to be able to obtain supplies of gas from TransCanada during the years 1974 to 1981 is to be sufficiently inferred from the recitals of the contract and the provisions of Article XVII. The legal significance of the term "redelivery" is not to be determined by evidence of the need to be able to obtain supplies of gas but by the other terms and conditions which form its context in the contract.

The principal contention of the appellant is that the Board erred in law in characterizing the con-

la Commission des transports, où il est dit que les tarifs doivent être interprétés de façon stricte, d'après leur libellé et non pas d'après l'intention hypothétique de leurs rédacteurs. Il conclut comme suit:

[TRADUCTION] Sur la base de ces décisions relatives à l'interprétation des tarifs et de la jurisprudence citée par les parties à la requête, l'Office estime que pour déterminer si un contrat est bien un contrat de vente au sens de l'article 51(2), il se doit d'examiner le contrat lui-même, ainsi que tous les accords qui l'ont modifié et les avis donnés en vertu du contrat. Toutefois, l'Office juge inopportun de se référer à une preuve afférente à l'historique de l'opération ou à l'intention de l'une des parties au moment de la négociation du contrat ou aux dispositions des autres contrats intervenus entre les parties.

Bien que l'opportunité de la référence aux principes gouvernant l'interprétation des tarifs soit contestable en tant que telle, puisque le point litigieux porte sur la nature du contrat du 1^{er} novembre 1969 et non pas sur son application une fois qu'il est censé constituer un tarif, je ne pense pas qu'en définitive, l'Office ait commis une erreur en refusant d'examiner la preuve que les appelantes lui demandaient d'examiner. Cette preuve visait apparemment à établir que les parties au contrat par le mot «remise» entendaient un échange ou le remboursement d'un prêt et non pas une vente. A mon avis, la question diffère de celle invoquée dans *Prenn* par lord Wilberforce, à savoir: une référence aux faits mutuellement connus pour déterminer le sens d'un mot dans un contrat. Je ne pense pas que la preuve des raisons précises pour lesquelles SPC a passé le contrat du 1^{er} novembre 1969 et accepté les modalités qu'elle a acceptées, même si on pouvait prouver que TransCanada les connaissait à l'époque, aiderait à clarifier la caractérisation juridique du mot «remise», qui figure dans l'article XVII du contrat. Il ressort nettement du libellé du contrat et des dispositions de l'article XVII que SPC prévoyait qu'elle aurait besoin que TransCanada lui fournisse du gaz pendant la période 1974-1981. Le sens juridique du mot «remise» ne doit pas être déterminé par la preuve de ce besoin d'obtenir une fourniture de gaz, mais par les autres modalités du contrat dans lesquelles il s'inscrit.

Les appelantes ont pour principale prétention que l'Office a commis une erreur de droit en

tract of November 1, 1969 as a contract for the sale of gas within the meaning of section 51(2) of the Act. The Board held that the redelivery provisions in Article XVII of the contract created an option to purchase, and that when SPC exercised this option by the nomination of certain volumes of gas for redelivery a contract of sale was formed. The appellants' position is that the contract of November 1, 1969 is a unitary and indivisible contract for the delivery and redelivery of gas on an exchange or loan basis. Alternatively, they describe the contract as a gas purchase contract for an entire and indivisible consideration of which the right to redelivery is an integral part. They stress the following features of the contract as supporting this construction: the contract as a whole is called a "Gas Purchase Contract"; it is for an overall term of ten years; the terms "redelivery", "redeliver" and "redelivered" are used throughout Article XVII; the quantities which TransCanada is obliged to redeliver at the option of SPC are approximately those which SPC is obliged to deliver to TransCanada; the price to be paid by SPC for such redelivery is the average of the prices which TransCanada is obliged to pay to SPC, and there is no provision for redetermination of such price to reflect the market price at the time of redelivery. The appellants assert that the prices stipulated in the contract for delivery by SPC to TransCanada and redelivery by TransCanada to SPC are stipulated for accounting purposes only as a measure or record of the quantities delivered and do not detract from the essential nature of the contract as one of exchange or loan.

I agree with the conclusion reached by the Board on this issue. Whatever one may choose to call Article XVII of the contract it is inescapable in my view that it contains an offer to sell, and that nomination of volumes of gas by SPC constitutes an acceptance of that offer. There is therefore formed by such acceptance an agreement to sell or a contract for the sale of gas within the meaning of section 51(2) of the Act. Copies of this contract were filed with the Board when TransCanada filed the contract of November 1, 1969, together with the notices of nomination. Both the delivery and redelivery aspects of the contract contemplate the transfer of property for a price in money and thus exclude the concept of loan or

déclarant que le contrat du 1^{er} novembre 1969 est un contrat de vente de gaz, au sens de l'article 51(2) de la Loi. L'Office a conclu que les dispositions de remise qui figurent dans l'article XVII créent une faculté d'achat et que lorsque SPC a exercé cette faculté en attribuant certains volumes de gaz aux fins de remise, il s'est formé un contrat de vente. Les appelantes soutiennent que le contrat de vente du 1^{er} novembre 1969 est unitaire et indivisible pour la livraison et la remise du gaz sur une base d'échange et de prêt. Subsidiairement, elles le définissent comme un contrat d'achat de gaz contre paiement entier et indivisible et dont le droit de remise fait partie intégrante. A l'appui de cette interprétation, elles font valoir ses caractéristiques, à savoir: il s'agit d'un «contrat d'achat de gaz»; sa durée globale est de dix ans; les termes «remise», «remettre» et «remis» sont employés tout au long de l'article XVII; les volumes de gaz que TransCanada est obligée de remettre à SPC lorsque celle-ci les lui demande, sont à peu près équivalents à ceux que SPC est obligée de livrer à TransCanada; le prix que SPC doit payer à TransCanada pour cette remise est le prix moyen que TransCanada est obligée de payer à SPC et aucune disposition ne permet de la réajuster afin qu'il reflète le prix du marché au moment de la remise. Les appelantes font valoir que les prix stipulés dans le contrat pour la livraison de gaz par SPC à TransCanada et la remise de gaz par TransCanada à SPC le sont à des fins comptables seulement, comme mesure ou enregistrement des volumes livrés. Ils ne portent donc pas atteinte à la nature intrinsèque du contrat, c'est-à-dire échange ou prêt.

J'approuve les conclusions de l'Office à cet égard. Quel que soit le nom que l'on donne à l'article XVII du contrat, à mon avis, il contient indiscutablement une offre de vente, et la désignation de volumes de gaz par SPC constitue une acceptation de cette offre. Cette acceptation forme donc un contrat de vente au sens où l'entend l'article 51(2) de la Loi. Lorsque TransCanada a déposé le contrat du 1^{er} novembre 1969, elle a produit auprès de l'Office des copies dudit contrat et des avis de désignation. Les deux aspects du contrat qui portent sur la livraison et la remise prévoient le transfert de propriété contre une somme d'argent et excluent donc la notion de prêt ou d'échange. Rien dans ce dossier ne vient corro-

exchange. There is nothing in the record to support the contention that the prices are stipulated for accounting purposes only. In so far as the emphasis on the word "redelivery" is concerned, it is to be noted that TransCanada is obliged by the terms of Article XVII to "sell and redeliver".

The appellants contend that the Board erred in law in holding that section 51(2) of the Act applied to the contract because the contract does not in its terms contemplate the interprovincial transmission of gas. Indeed, the appellants argue that the redelivery provisions of the contract do not contemplate transmission at all. Section 51(2) applies where the gas transmitted by a company through its pipeline is the property of the company. There must be a transmission of gas, and as the definitions⁶ of "company" and "pipeline" indicate, a transmission by means of an interprovincial pipeline undertaking. Whether the contract for the sale of gas necessarily involves such transmission is a question of fact; it is not necessary that it be expressly provided for in the contract. In fact, the contract in this case appears to contemplate such transmission. It is clear, I think, from paragraph (1)(v) of Article XVII of the contract of November 1, 1969 and paragraph (1) of Article VIII of the original contract of May 1, 1959, as further amplified by the letter agreement of October 22, 1962, all of which have been quoted above, that redelivery is to be at or near Success, Saskatchewan, from TransCanada's main pipeline into SPC's pipeline. TransCanada is a "company" as defined by the Act. That it operates an interprovincial pipeline undertaking is a matter of such common knowledge that one might take judicial notice of it. It is in fact disclosed, for purposes of the record, by the first recital to the contract of May 1, 1959, which reads as follows:

⁶ Section 2 of the Act, as amended by R.S.C. 1970 (1st Supp.), c. 27, s. 1(3), provides:

"company" means a person having authority under a Special Act to construct or operate pipelines;

"pipeline" means a line for the transmission of gas or oil connecting a province with any other or others of the provinces, or extending beyond the limits of a province, and includes all branches, extensions, tanks, reservoirs, storage facilities, pumps, racks, compressors, loading facilities, interstation systems of communication by telephone, telegraph or radio, and real and personal property and works connected therewith;

borer la thèse des appelantes selon laquelle les prix ne sont stipulés qu'à des fins comptables. Quant à l'accent mis sur le mot «remise», il convient de noter que les termes de l'article XVII obligent a TransCanada «à vendre et à remettre».

Les appelantes prétendent que l'Office a commis une erreur de droit en statuant que l'article 51(2) b s'applique au contrat parce que celui-ci ne prévoit pas une transmission interprovinciale de gaz. A vrai dire, elles affirment même que ses dispositions afférentes à la remise, ne prévoient pas de transmission du tout. L'article 51(2) s'applique lorsque c le gaz qu'une compagnie transmet par son pipeline est sa propriété. Il doit y avoir une transmission de gaz et, comme l'indiquent les définitions⁶ des mots «compagnie» et «pipe-line», une transmission par pipe-line interprovincial. Le contrat de d vente de gaz comporte-t-il obligatoirement cette transmission? C'est là une question de fait; il n'est pas nécessaire que le contrat le stipule expressément. En l'espèce, il appert que le contrat prévoit cette transmission. A mon avis, il ressort clairement de l'alinéa (1)(v) de l'article XVII du contrat e du 1^{er} novembre 1969, du paragraphe (1) de l'article VIII du contrat original du 1^{er} mai 1959, ainsi que de la lettre d'accord du 22 octobre 1962 dont j'ai déjà parlé, que la remise doit avoir lieu à f Success (Saskatchewan) ou dans les environs et s'effectuer du principal pipe-line de TransCanada à celui de SPC. TransCanada est une «compagnie» au sens de la Loi. Le fait qu'elle exploite un pipe-line interprovincial est d'une telle notoriété g publique qu'on peut l'admettre d'office. Aux fins du dossier, le premier attendu du contrat du 1^{er} mai 1959 est très explicite sur ce point. En voici le libellé:

⁶ L'article 2 de la Loi, dans sa forme modifiée par S.R.C. 1970 (1^{er} Supp.), c. 27, art. 1(3), donne les définitions suivantes:

«compagnie» désigne une personne autorisée, en vertu d'une loi spéciale, à construire ou exploiter des pipe-lines;

i «pipe-line» signifie une canalisation pour la transmission du gaz ou du pétrole, reliant une province à une autre ou à d'autres provinces, ou s'étendant au-delà des limites d'une province, et comprend tous les branchements, extensions, citernes, réservoirs, installations d'emmagasinage, pompes, rampes de chargement, compresseurs, moyens de chargement, systèmes de communication entre stations par téléphone, télégraphe ou radio, ainsi que les biens immeubles ou meubles et les ouvrages connexes;

WHEREAS Buyer operates a gas transmission pipe line system from the Province of Alberta to the City of Toronto in the Province of Ontario and to the City of Montreal in the Province of Quebec;

It is a necessary inference that the "main transmission pipeline" referred to in Article VIII is part of TransCanada's interprovincial pipeline undertaking. Certainly, the onus would be on SPC to show that it is not, and there is no evidence whatever to support such a conclusion. I therefore conclude that the contract for the sale of gas by TransCanada to SPC is one in which the gas would be transmitted by TransCanada through its pipeline as its property, within the meaning of section 51(2) of the Act.

The appellants further contend that to apply section 51(2), which came into force on June 26, 1970 (S.C. 1969-70, c. 65), to the contract of November 1, 1969 would be contrary to the presumptions against retrospective operation and interference with vested rights. Although the terms and conditions that would govern the sale of gas by TransCanada to SPC, with the exception of the quantities to be sold, had been agreed to by the parties as of November 1, 1969, a contract for the sale of gas within the meaning of section 51(2) was not formed until SPC gave notice to TransCanada on April 30, 1974 and on March 27, 1975 that it nominated certain quantities of gas for redelivery during the contract years commencing November 1, 1975 and November 1, 1976. I cannot see, therefore, how the application of section 51(2) to the contract for the sale of gas in this case can be said to be a retrospective one, and I do not find it necessary to express an opinion as to whether section 51(2) should be construed so as to apply to contracts that were formed before it came into force. Nor do I see that the presumption against interference with vested rights can have any application to section 51(2). The vested rights would be those created by the contract which is required to be filed with the Board. To the extent that the requirement of filing would constitute interference with such rights it is obviously an interference that is contemplated by the subsection. It is an unavoidable inference from the existence of section 51(2) and section 61 that a contract for the sale of gas, which is deemed to be a tariff and to reflect a toll for transmission in the amount for which the gas is sold, is subject to

[TRADUCTION] ATTENDU QUE l'acheteur exploite un réseau de pipe-lines de transmission de gaz de la province de l'Alberta à la ville de Toronto, dans la province de l'Ontario, et à la ville de Montréal, dans la province de Québec;

a Il va nécessairement sans dire que le «principal pipe-line de transmission», dont parle l'article VIII fait partie du réseau de pipe-lines interprovinciaux que TransCanada exploite. Il incombe sans aucun doute à SPC de prouver qu'il en est différemment et aucune preuve n'appuie une telle conclusion. Je conclus donc que le contrat de vente de gaz par TransCanada à SPC prévoit que le gaz sera transmis par TransCanada à SPC par son pipe-line en tant que sa propriété, au sens où l'entend l'article c 51(2) de la Loi.

Les appelantes prétendent aussi qu'il serait contraire aux présomptions contre l'effet rétroactif et les interférences avec les droits acquis, d'appliquer a au contrat du 1^{er} novembre 1969, l'article 51(2) qui est entré en vigueur le 26 juin 1970 (S.C. 1969-70, c. 65). Bien que les parties aient accepté, le 1^{er} novembre 1969, les modalités de la vente de gaz par TransCanada à SPC (à l'exception des e volumes à vendre), il n'y a pas eu de contrat de vente de gaz, au sens où l'entend l'article 51(2), avant que SPC ait donné avis à TransCanada, le 30 avril 1974 et le 27 mars 1975, qu'elle désignait certaines quantités de gaz aux fins de remise pendant les années commençant le 1^{er} novembre 1975 et le 1^{er} novembre 1976. Je ne vois donc pas comment, en l'espèce, on peut dire que l'application de l'article 51(2) est rétroactive et je juge superflu de formuler une opinion sur la question de savoir si l'article 51(2) doit être interprété de b manière à s'appliquer aux contrats formés avant son entrée en vigueur. Je ne pense pas non plus que la présomption contre l'interférence avec les droits acquis puisse s'appliquer audit article. Les droits h acquis sont ceux créés par le contrat, qui doit être produit auprès de l'Office. Dans la mesure où l'exigence de dépôt constitue une interférence avec ces droits, il s'agit de toute évidence d'une interférence envisagée par ledit paragraphe. L'article i 51(2) et l'article 61 entraînent inévitablement comme conséquence qu'un contrat de vente de gaz, censé être un tarif et comporter un droit de transmission d'un montant égal à celui pour lequel le j gaz est vendu, soit assujéti à la réglementation de l'Office en vertu des autres dispositions de la Partie IV de la Loi. Accepter la thèse selon

regulation by the Board under the other provisions of Part IV of the Act. To accept the view that the Board cannot interfere with tariffs and tolls to the extent that they have become the subject of prior contractual agreement would defeat the purposes of the Act. ^a

In this Court the appellants put forward certain arguments of a constitutional nature that were apparently not advanced before the Board. The Attorney General of Canada intervened to make submissions with respect to these arguments. The appellants argued that section 50, which is the general basis of the Board's jurisdiction under Part IV of the Act, is so broad in its terms as to purport to confer jurisdiction to regulate traffic, tariffs and tolls in respect of intraprovincial undertakings or transactions and is thus *ultra vires* the Parliament of Canada. This contention is without merit. It is obvious from the terms of section 50, which do not make specific reference to the kind of enterprise or activity in respect of which the Board is to have power to make orders relating to traffic, tolls or tariffs, that its scope must be determined with reference to other provisions of the Act. The definitions of "company" and "pipeline", to which reference has been made, indicate that the purpose or object of the Act is the regulation of interprovincial pipeline undertakings. Section 50 must therefore be construed as intended to apply to such undertakings. There is no basis in the context of the Act as a whole for not applying the presumption that, in enacting section 50, Parliament intended to remain within its legislative jurisdiction. ^b

The appellants also argued that it would give section 51(2) an *ultra vires* application to apply it to a transaction of sale which takes place wholly within a province. It is not clear from the record that the transaction or operation involved in giving effect to the provisions of Article XVII of the contract is to be carried out wholly within the province of Saskatchewan. The onus of proving this to be a fact, in a challenge to jurisdiction, rests with the appellants. But assuming, for the purposes of argument, that it is a wholly intraprovincial transaction or operation—that is, that the transmission required to give effect to the terms of Article XVII of the contract is one that could be ^c

laquelle l'Office ne peut pas s'immiscer dans les tarifs et les droits, lorsqu'ils sont devenus l'objet d'un contrat antérieur, irait à l'encontre des objectifs de la Loi. ^d

Devant cette cour, les appelantes ont présenté certains arguments d'ordre constitutionnel, dont elles n'avaient pas fait état devant l'Office. Le procureur général du Canada est intervenu au moyen d'un mémoire pour répondre à ces arguments. Les appelantes ont soutenu que l'article 50, qui est le fondement général de la compétence de l'Office au titre de la Partie IV de la Loi, lui confère dans des termes si larges la compétence de réglementer le mouvement, les droits ou tarifs concernant les entreprises ou transactions intraprovinciales qu'elle est donc *ultra vires* du Parlement du Canada. Cette prétention est sans fondement. Il ressort manifestement du libellé de l'article 50, qui ne fait aucune mention particulière du genre d'entreprise ou d'activités à propos desquelles l'Office a le pouvoir de rendre des ordonnances relatives au mouvement, aux droits ou tarifs, que sa portée doit être déterminée par rapport aux autres dispositions de la Loi. Les définitions des mots «compagnie» et «pipe-line», que j'ai déjà mentionnées, indiquent que la Loi a pour objet de réglementer les entreprises qui exploitent les pipe-lines interprovinciaux. Il faut interpréter l'article 50 comme s'appliquant à ce genre d'entreprises. Aucune disposition de la Loi ne vient contredire la présomption selon laquelle le Parlement, en adoptant l'article 50, a voulu rester dans les limites de sa compétence législative. ^e

Les appelantes ont aussi prétendu que l'application de l'article 51(2) à une transaction de vente se situant entièrement dans une province, lui donne un caractère *ultra vires*. Il ne ressort pas clairement du dossier que la transaction prévue par les dispositions de l'article XVII du contrat, se situe entièrement dans la province de la Saskatchewan. Il incombe donc aux appelantes de prouver qu'elle outrepassé la compétence du Parlement. Mais même si on présume, aux fins de l'argument, que la transaction est entièrement intraprovinciale (c'est-à-dire que la transmission requise par l'article XVII du contrat se situe entièrement dans les limites de la province) elle entrerait encore dans la ^f

considered to take place wholly within the province—it would still be one that falls within federal legislative jurisdiction on the necessary assumption, indicated above, that it would be transmission by means of an interprovincial pipeline. Such a pipeline falls, of course, within exclusive federal legislative jurisdiction by virtue of sections 92(10)(a) and 91(29) of *The British North America Act. Campbell-Bennett Ltd. v. Comstock Midwestern Ltd.* [1954] S.C.R. 207. Any transmission through it, even such as might conceivably be considered to take place wholly within a province, would fall under such jurisdiction as a part of an indivisible interprovincial undertaking. *Attorney General for Ontario v. Winner* [1954] A.C. 541; *The Queen v. Board of Transport Commissioners* [1968] S.C.R. 118. A contract of sale by a pipeline company, involving transmission through its interprovincial pipeline, is a matter that falls within federal jurisdiction with respect to such an undertaking. Parliament must have jurisdiction to regulate the terms and conditions upon which such transmission is made, whether the contract in which they are reflected takes the form of a contract of service or a contract of sale. The fact that a pipeline company owns and sells the product which it transmits does not make it any less a pipeline company subject to regulation as to the consideration which it charges for transmission.

For the foregoing reasons I am of the opinion that the Board did not act beyond its jurisdiction or otherwise err in law in coming to the decision that it did, and I would accordingly dismiss the appeal with costs.

* * *

URIE J.: I concur.

compétence législative fédérale en raison de la présomption obligatoire, dont j'ai déjà parlé, qu'elle constitue une transmission par pipe-line interprovincial. Un tel pipe-line entre dans la compétence législative fédérale exclusive, en vertu des articles 92(10)a) et 91(29) de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique. (Campbell-Bennett Ltd. c. Comstock Midwestern Ltd.* [1954] R.C.S. 207.) Toute transmission par ce pipe-line, même celle qui a entièrement lieu dans une province, y entre en tant que partie d'une entreprise interprovinciale indivisible. *Le procureur général de l'Ontario c. Winner* [1954] A.C. 541; *La Reine c. La Commission des transports* [1968] R.C.S. 118. Un contrat de vente par une compagnie de pipe-line comportant une transmission par son pipe-line interprovincial, est une question qui entre dans la compétence fédérale sur cette entreprise. Le Parlement doit être compétent pour régler les modalités de cette transmission si le contrat où elles figurent prend la forme d'un contrat de service ou de vente. Le fait qu'une compagnie de pipe-line possède et vend le produit qu'elle transmet ne l'assujettit pas moins à la réglementation de l'Office pour le paiement qu'elle demande en échange de la transmission.

* * *

LE JUGE URIE: Je souscris.